

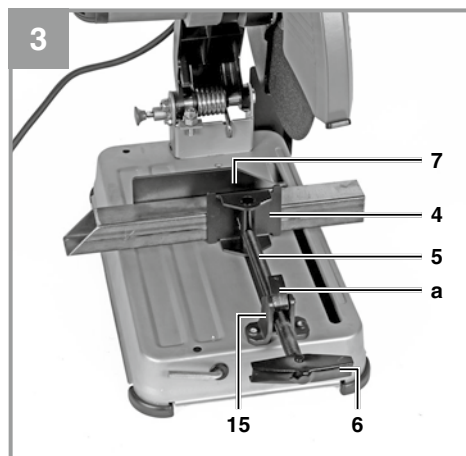
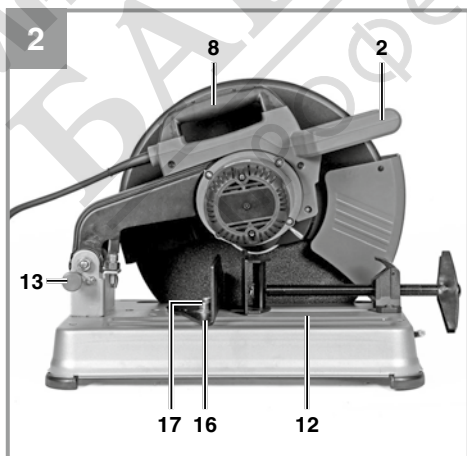
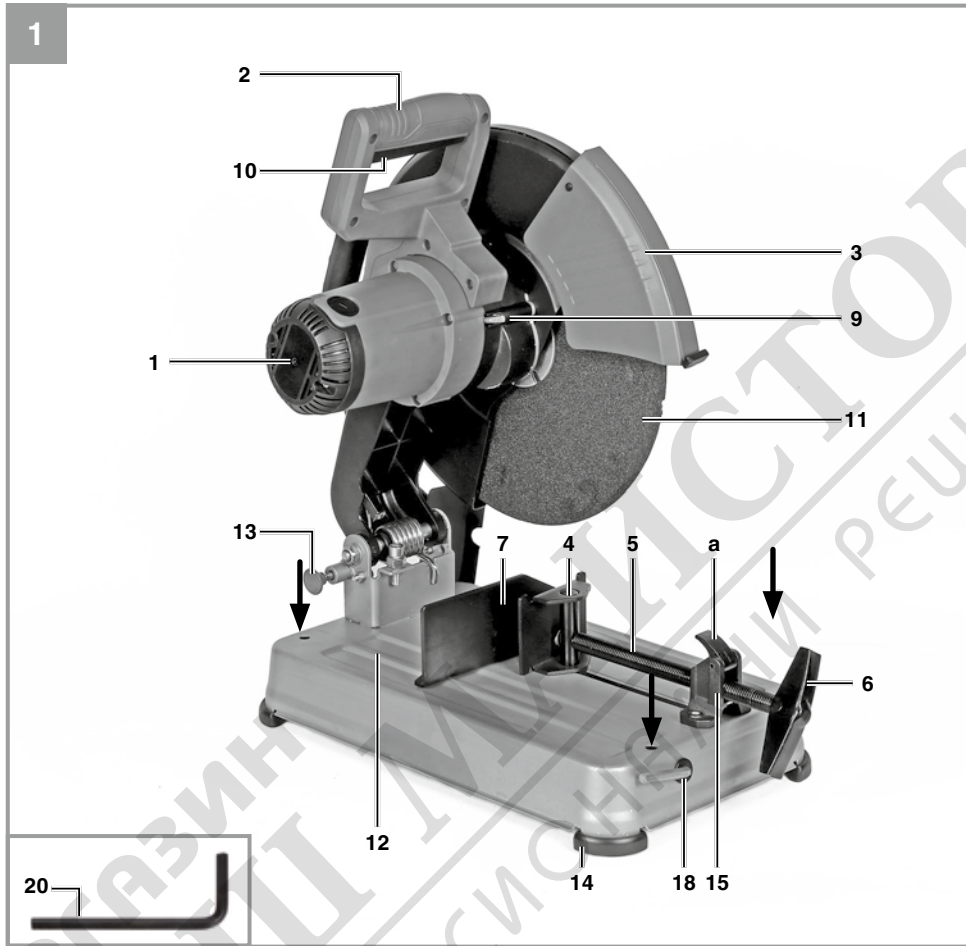
D	Originalbetriebsanleitung Metall-Trennmaschine	H	Eredeti használati utasítás Fém-szétválasztógép
GB	Original operating instructions Metal cutting-off machine	RO	Instrucțiuni de utilizare originale Mașină de tăiat metale
F	Instructions d'origine Tronçonneuse à métaux	BG	Оригинално упътване за употреба Циркуляр за метал
I	Istruzioni per l'uso originali Troncatrice per metallo	GR	Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης Μηχανή κοπής μετάλλων
DK/ N	Original betjeningsvejledning Metal-kapmaskine	P	Manual de instrucções original Serra de metal
S	Original-bruksanvisning Metallkapsåg	HR/ BIH	Originalne upute za uporabu Glodalica za metal
CZ	Originální návod k obsluze Dělicí stroj na kov	RS	Originalna uputstva za upotrebu Mašina za rezanje metala
SK	Originálny návod na obsluhu Rozbrusovačka na kov	PL	Instrukcję oryginalną Przecinarka do metalu
NL	Originele handleiding Metaalsnijmachine	TR	Orijinal Kullanma Talimatı Profil Kesme
E	Manual de instrucciones original Tronzadora de metal	EE	Originaalkasutusjuhend Metallilõikepink
FIN	Alkuperäiskäyttöohje Metallinkatkaisukone		
SLO	Originalna navodila za uporabo Rezalni stroj za kovino		

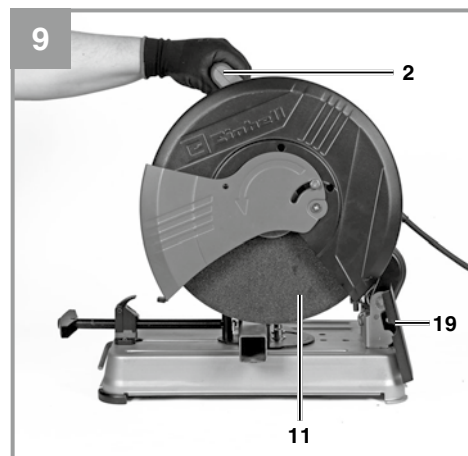
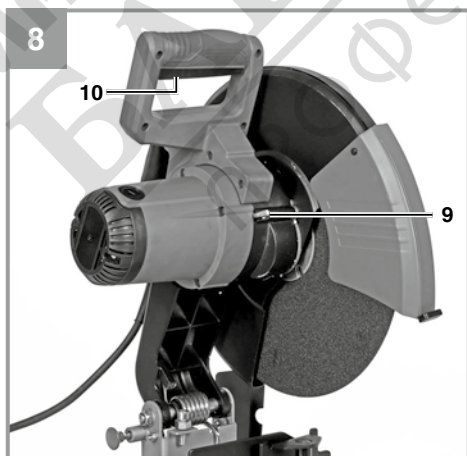
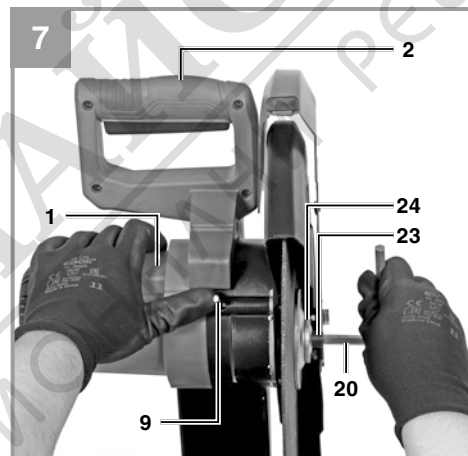
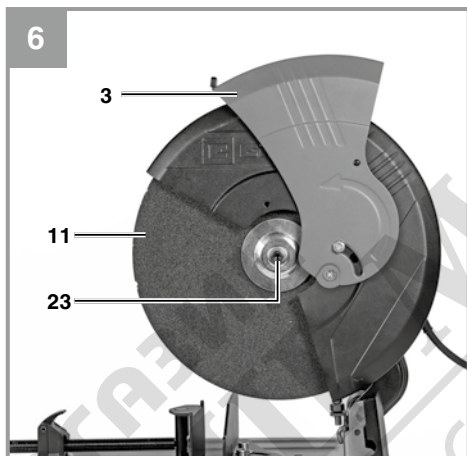
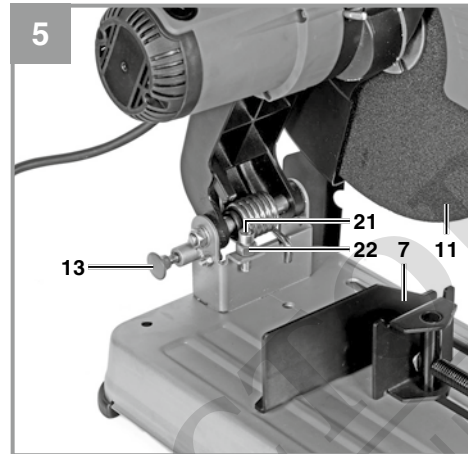
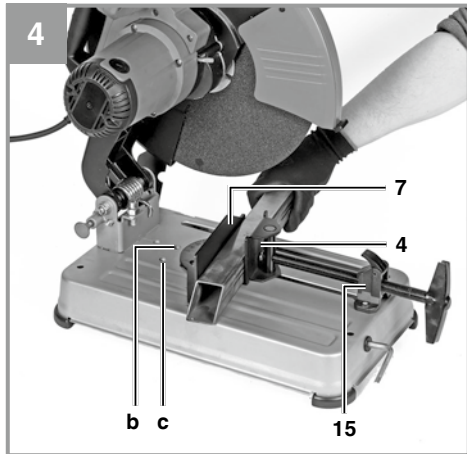
13

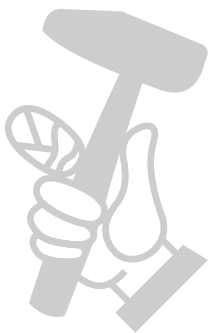
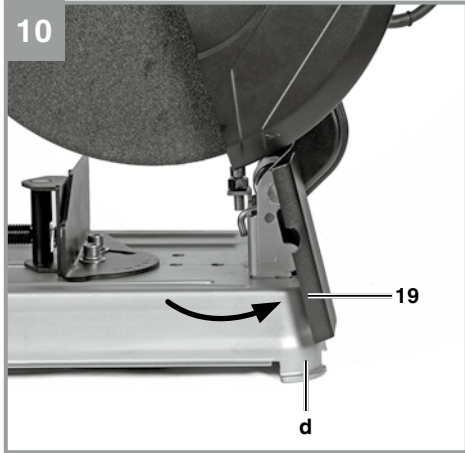


Art.-Nr.: 45.031.39

I.-Nr.: 21011







МАГАЗИН МАЙСТРА
БАШ МАЙСТРА
ПРОФЕСІОНАЛНИ РЕШЕННЯ

Опасност!

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указания за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им и това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

Обяснение на използваните символи (вижте фигура 11)

- Опасност!** - За намаляване на опасността от нараняване, прочетете инструкцията за експлоатация.
- Внимание! Носете предпазно средство за слуха.** Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.
- Внимание! Носете предпазна масна против прах.** При обработка на дърво и други материали може да се появи вреден за здравето прах. Не трябва да се обработва материал, съдържащ азбест!
- Внимание! Носете предпазни очила.** Възникващите по време на работа искри или излизачите от уреда трески, стружки и прах могат да доведат до загуба на зрение.
- Носете предпазни ръкавици.**

1. Инструкции за безопасност

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.

Предупреждение!

Прочетете всички инструкции за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, които са приложени към този електроинструмент. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте указанията и инструкциите за безопасност на сигурно място за по-нататъшна употреба.

2. Описание на уреда и обем на доставка**2.1 Описание на уреда (изображение 1/2)**

- Режеща глава
- Ръкохватка
- Подвижен предпазител на режещия диск
- Подвижна притискаща повърхност
- Въртящ се шпиндел
- Ръчна манивела
- Фиксирана повърхност за притискане на детайла
- Дръжка за пренасяне
- Устройство за заключване на вала
- Превключвател за включване/изключване
- Режещ диск
- Опорна маса
- Блокировка
- Крачета
- Стяга /менгеме/
- Фиксиращ болт
- Фиксиращ болт
- Държач за ключове
- Дефлектор за искри
- Универсален шестостенен ключ
- Ограничителен винт
- Заклучваща гайка
- Винт на вала
- Външен фланец

2.2 Обем на доставка

Моля, проверете окомплектоваността на артикула с помощта на описания обем на доставка. При липсващи части, моля, обърнете се най-късно в рамките на 5 работни дни след покупка на артикула към нашия център за обслужване или към пункта на продажба, като представите валидна разписка за покупка респ. платежен документ. Моля, обърнете внимание за целта на гаранционната таблица в информацията относно обслужването в края на упътването.

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от опаковката.
- Отстранете опаковъчния материал както и опаковъчните/и транспортни осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставка е пълен.
- Проверете дали уредът и принадлежностите нямат повреди от транспортиране.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

Опасност!

Уредът и опаковъчният материал не са детски играчки! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио малки детайли! Съществува опасност да ги глътнат и да се задушат!

- Металорежеща машина
- Диск за рязане на стомана
- Универсален ключ
- Оригиналното ръководство за експлоатация
- Инструкции за безопасност

3. Употреба по предназначение

В зависимост от размера ѝ, металорежещата машина се използва за рязане на метали

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

Могат да се използват само подходящи за машината режещи дискове. Забранено е използването на каквито и да било дискове за рязане от типа HSS, HM, CV и др. Всякакви видове триони са забранени. Част от предвидената употреба е и спазването на инструкциите за безопасност, както и на инструкциите за монтаж и експлоатация в ръководството за експлоатация.

Лицата, които работят и поддържат машината, трябва да са запознати с нея и да са информирани за възможните опасности. Освен това трябва стриктно да се спазват приложимите разпоредби за предотвратяване на злополуки. Трябва да се спазват и други общи правила в областта на здравето и безопасността при работа.

Модификациите на машината напълно изключват всякаква отговорност от страна на производителя и всички произтичащи от това щети.

Въпреки употребата по предназначение, някои остатъчни рискови фактори не могат да бъдат напълно избегнати. Поради дизайна и конструкцията на машината могат да възникнат следните рискове:

- Контакт с режещия диск в непокритата зона на рязане.
- Възпрепятстване на движението на режещия диск (нараняване при рязане).
- Откат на заготовки и части от заготовки.
- Счупване на режещия диск.
- Изхвърчане на повредени или дефектни режещи дискове.
- Увреждане на слуха, ако не се използва необходимата защита на слуха.

4. Технически данни

Променливотоков двигател ..220-240 V~ 50 Hz
 Мощност P 2200 W
 Обороти на празен ход n_0 4200/min⁻¹
 Режещ диск Ø 355 x Ø 25,4 x 2,8 мм
 Площ на масата за рязане 470 x 280 мм
 Диапазон на завъртане 0° – 45°
 Широчина на притискане
 на стягата макс.240 мм
 Ширина на рязане
 при 90° Ø 125 / 110 x 110 мм
 Ширина на рязане при 45° .. Ø 100 / 90 x 90 мм
 Тегло 15,7 кг

Опасност!**Шум и вибрация**

Стойностите за шум и вибрация са получени съгласно EN 62841.

Ниво на звуково налягане L_{pA} 94,1 dB (A)
 Колебание K_{pA} 3 dB
 Ниво на звукова мощност L_{WA} 107,1 dB (A)
 Колебание K_{WA} 3 dB

Ограничете образуването на шум и вибрацията до минимум!

- Използвайте само безупречно функциониращи уреди.
- Поддържайте и почиствайте уреда редовно.

- Пригледете начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- Носете уреда при необходимост за проверка.
- Изключвайте уреда, ако не се използва.
- Носете ръкавици.

Внимание!

Остатъчни рискове

Дори ако обслужвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги съществуват остатъчни рискове. Могат да възникнат следните опасности във връзка с конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент:

1. Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща защитна маска против прах.
2. Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща слухова защита.
3. Увреждания на здравето, резултиращи от вибрациите върху ръката, ако уредът се използва продължително време и не се води и поддържа както трябва.

5. Преди пускане в експлоатация

Преди свързването се убедете, че данните върху типовата табелка отговарят на данните от мрежата.

Предупреждение!

Преди да предприемете настройки на уреда винаги издърпвайте мрежовия щепсел.

- Разопакувайте машината за рязане на метал и проверете за евентуални транспортни повреди.
- Машината трябва да бъде поставена в стабилно положение, т.е. да бъде закрепена с болтове към работна маса или стабилна основна рамка.
- Преди пускане в експлоатация всички капаци и предпазни устройства трябва да са правилно монтирани.
- Искроуловителят трябва да се завърти от транспортното положение по посока на стрелката, докато между основната плоча и искроуловителя се образува междина. (Фиг.10)

- **Указание!** Върху стъпалото (d) до дефлектора за искри (фиг. 10) няма уплътнение. В противен случай искрите, отклонени от искрогасителя, биха разтопили уплътнението.
- Режещият диск трябва да може да се движи свободно.
- Преди да задействате превключвателя за включване/изключване, се уверете, че отрезното колело е правилно монтирано и че движещите се части се движат плавно.
- Освободете блокировката (13).

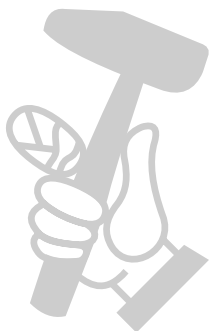
6. Монтаж

Внимание! Щепселът на електрическата мрежа трябва да бъде изключен преди всички дейности по поддръжка, преобразуване и монтаж.

За по-голяма стабилност, прикрепете машината допълнително към работна маса или нещо подобно (фиг. 1). Подходящи материали за закрепване, като винтове и др., се предлагат от специализирани търговци.

6.1 Транспортна блокировка / дръжка за носене (фиг. 1/2)

- Натиснете надолу режещата глава (1) за дръжката (2) и издърпайте блокировката (13).
- Придвижвайте бавно режещата глава нагоре. Внимание! Благодарение на възвратната пружина, режещата глава автоматично се изнася бързо нагоре, т.е. не пускайте дръжката след края на рязането, а движете режещата глава нагоре бавно и с леко противоналягане.
- Фиг. 1 показва режещата глава в горно положение.
- При транспортиране режещата глава трябва да се застопори отново в долно положение с помощта на блокировката.
- За по-лесно транспортиране машината е оборудвана с дръжка за носене (8).



6.2 Стяга /менгеме/ (фиг. 3)

Преди обработка, всеки детайл трябва да бъде застопорен в стягата/менгемето (15).

- Сгънете горната половина на гайката (а).
 - Издърпайте шпиндела (5), докато обработваният детайл може да бъде захванат между притискащите повърхности (4/7) на стягата/менгемето.
- Забележка:** Не е необходимо да завъртате шпиндела, когато половинката на гайката е сгъната нагоре. Шпинделът може да се издърпва или вкарва безстепенно.
- Избутайте шпиндела напред, докато притискащата повърхност (4) докосне обработвания детайл.
 - Сгънете горната половина на гайката обратно надолу, така че шпинделът и двете части на гайката да се застопорят.
 - Със завъртане на ръчната манивела (6) заготовката се закрепва здраво в стягата/менгемето.

6.2.1 Затягане на по-големи детайли (фиг. 2,4)

За да можете да обработвате по-големи детайли, трябва да отстраните двата винта (16/17) и да поставите притискащата повърхност (7) отзад върху отворите b и c. След това закрепващата повърхност трябва да се закрепва отново с винтовете.

6.3 Рязане под ъгъл (фиг. 2,4)

За да можете да извършвате срезове под ъгъл, е възможно да регулирате стягата/менгемето в диапазона 0° - 45°

- Разхлабете двата винта (16/17).
- Завъртете притискащата повърхност (7) на стягата/менгемето (15) до желания ъглов размер.
- Затегнете отново винтовете.
- При затягане на детайла, предната затягаща повърхност (4) автоматично се завърта в необходимата позиция и се привежда в съответствие с детайла, за да осигури сигурно закрепване на детайла.

6.4 Регулиране на ограничителния винт (фиг. 5)

Движението на диска надолу може да се регулира с помощта на ограничителния винт (21).

Това е необходимо, тъй като диаметърът на режещия диск намалява поради износване и поради това вече не би могъл да пререже напълно обработвания детайл.

- Разхлабете контрагайката (22).
- Завийте или извадете ограничителния винт, колкото е необходимо.
- Преместете режещата глава (1) надолу, за да проверите дали режещият диск (11) достига до притискащата повърхност (7) на стягата (15).
- Затегнете отново гайката.

Внимание!

Ако по-късно поставите нов диск, трябва да проверите настройката на ограничителния винт (21), за да избегнете връзване в основата, върху която е поставена машината.

6.5 Смяна на режещия диск (фиг. 6/7)

- Издърпайте щепсела от електрическата мрежа
- Преместете режещата глава (1) в горно неподвижно положение.
- Избутайте подвижния капак на режещия диск (3) нагоре.
- Натиснете блокировката на вала (9) и бавно завъртете режещия диск (11) с другата ръка, докато блокировката на вала се застопори.
- Отвийте винта на вала (23) по посока, обратна на часовниковата стрелка, с помощта на предоставения универсален ключ (20).
- Отстранете винта на вала, шайбата, външния фланец (24) и износения режещ диск.
- Заменете новия режещ диск в обратен ред и го затегнете.
- Внимание: Преди монтажа фланците трябва да се почистят внимателно.
- Спазвайте посоката на стрелката на въртене.
- Използвайте само препоръчани, подсилени режещи дискове и затягайте винта на вала само така, че режещият диск да е здраво закрепен и да не може да се върти. Ако винтът на вала се затегне прекалено силно, дискът може да се повреди.

- Преместете режещата глава надолу след монтиране на дръжката (2), така че предпазителят на режещия диск да се премести в изходно положение.

7. Експлоатация на машината

7.1 Превключвател за включване/изключване (фиг. 8)

- За да включите машината, натиснете превключвателя за включване/изключване (10).
- За да изключите машината, трябва да пуснете превключвателя.

7.2 Изпълнение на разрези (фиг. 9)

- Затегнете здраво обработвания детайл в стягата.
- Включете машината и изчакайте, докато двигателят достигне максималните си обороти.
- Натиснете режещата глава (1) надолу с дръжката (2), докато режещият диск леко докосне обработвания детайл.
- Преместете режещия диск (11) равномерно през материала, който трябва да се отреже.
Внимание: Режещият диск не трябва да дрънчи или да подскача, тъй като това влошава качеството на рязане или дори може да доведе до счупване на диска.
- По време на рязане, дръжката трябва да се натиска здраво и равномерно.
- Скоростта на рязане не трябва да се намалява дори в края на процеса на рязане, тъй като по този начин се предотвратява прегряването на обработвания детайл и увеличеното образуване на нагар.

Забележка: Броят на срезове на един отрезен диск, както и тяхното качество, могат да варират значително поради времето за рязане. Бързото рязане може да доведе до по-бързо износване на режещия диск, а също така може да доведе до обезцветяване и образуването на нагар.

8. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

Опасност!

Преди всички дейности по почистване издърпвайте щепсела.

8.1 Почистване

- По възможност поддържайте защитните устройства, вентилационните прорези и корпуса на двигателя без прах и замърсявания. Почистете уреда с чиста кърпа или го обдухайте със сгъстен въздух при ниско налягане.
- Препоръчваме Ви да почиствате уреда директно след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко калиев сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те могат да разядат пластмасовите части по уреда. Внимавайте за това във вътрешността на уреда да не попадне вода. Проникването на вода в електроуред увеличава риска от електрически удар.

8.2 Въгленови четки

При прекомерно образуване на искри въгленовите четки да се проверят от електроспециалист.

Опасност! Въгленовите четки трябва да се подменят само от електроспециалист.

8.3 Поддръжка

Във вътрешността на уреда няма други части, които изискват поддръжка.

8.4 Поръчка на резервни части:

При поръчката на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Тип уред
- Артикулен номер на уред
- Идентификационен номер на уред
- Номер на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще откриете на www.Einhell-Service.com

9. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е опакован с цел предотвратяване на повреди при транспортирането. Опаковка е суровина и може да се използва отново или да се преработи. Уредът и принадлежностите му се състоят от различни материали, например метал и пластмаса. Не изхвърляйте повредените уреди заедно с битовите отпадъци. Трябва да предадете уреда в подходящ приемен пункт, където уредът ще бъде унищожен съобразно изискванията. Ако не знаете къде има приемен пункт, можете да получите информация в общината.

10. Съхранение на склад

Складирайте уреда и принадлежностите му на тъмно, сухо място, където няма опасност от замръзване и което да е недостъпно за деца. Оптималната температура на складиране е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци!

Съгласно Европейската директива 2012/19/ЕО за електрически и електронни стари уреди и прилагането в националното право употребените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се доставят за екологична повторна употреба.

Алтернатива за рециклиране по отношение на призива за връщане:

Собственикът на електроуреда вместо връщане алтернативно с цел съдействие е задължен по отношение на целесъобразното оползотворяване в случай на отказ от собственост. Старият уред за целта също така може да се предостави в пункт за обратно вземане, където се извършва отстраняване по смисъла на националните закони за събирането, извозването, складирането и рециклирането на отпадъци. Това не засяга приложените към старите уреди отделни части от принадлежностите и помощни средства без електрически компоненти.

Моля, имайте предвид при изхвърлянето, че батериите и осветителните средства (напр. крушки) трябва да са извадени от устройството.

Препечатването или друг вид размножаване на документация и съпроводителни документи на продуктите, също така на части е допустимо само с изричното съгласие на Einhell Germany AG /ИСК ГмБХ/.

Запазено е правото за извършване на технически промени

Информация относно обслужването

Във всички държави, които са упоменати в гаранционната карта, ние разполагаме с компетентни в обслужването партньори, чиито контакти ще намерите в гаранционната карта. Същите са на Ваше разположение за всякакъв вид сервизни работи като ремонт, набавяне на резервни и износващи се части или снабдяване с консумативи.

Необходимо е да се вземе под внимание, че следните части при този продукт подлежат на естествено износване или такова вследствие на употребата им респ. следните части са необходими като консумативи.

Категория	Пример
Износващи се части*	Графитни четки
Консумативни материали/консумативи*	Режещ диск
Липсващи части	

* Не се включват задължително в доставения комплект!

При недостатъци или дефекти Ви молим да уведомите за случая на дефект в интернет на www.Einhell-Service.com. Моля, обърнете внимание на точното описание на дефекта и във всеки случай отговорете за целта на следните въпроси:

- Уредът работил ли е вече или дефектът се е проявил в самото начало?
- Нещо направило ли Ви е впечатление преди да се прояви дефектът (индикация за дефекта)?
- Според Вас в какво се състои дефектът на уреда (основна индикация)?
Опишете дефекта.



Гаранционна карта

Уважаеми клиенти, нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това този уред някога не функционира безупречно, то много съжаляваме за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервизна служба на адреса, посочен в тази гаранционна карта. С удоволствие сме на Ваше разположение също и по телефона на посочения телефонен номер за обслужване. Относно предявяването на гаранционни претенции е в сила следното:

1. Гаранционните условия се отнасят само за потребители, тоест за физически лица, които няма да използват уреда нито за производствени цели, нито за друг вид самостоятелна дейност. Тези гаранционни условия регламентират допълнителни гаранционни услуги, които по-долу посоченият производител допълнително обещава към законовата гаранция на купувачите на неговите нови уреди. Вашите законови гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга обхваща само недостатъци по закупен от Вас нов уред на долупосочения производител, които доказуемо се дължат на производствен или отнасящ се до материала дефект, и по наш избор се ограничават до отстраняването на такива недостатъци по уреда или до подмяната на уреда. Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор поради това не се реализира тогава, когато уредът е бил използван в рамките на гаранционния период в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия или е бил изложен на подобен вид натоварване.
3. От нашата гаранция се изключват:
 - Щети по уреда, възникнали вследствие на несъблюдаването на упътването за монтаж или въз основа на технически некомпетентна инсталация, на неспазването на ръководството за употреба (като напр. посредством свързване към неправилно мрежово линейно напрежение или вид електричество) или вследствие на несъблюдаването на разпоредбите за поддръжка и техника на безопасност или посредством излагането на уреда на аномални условия, характерни за околната среда или поради липсваща поддръжка и обслужване.
 - Щети по уреда, възникнали вследствие на непозволена или професионално некомпетентна употреба (като напр. претоварване на уреда или използване на неразрешени инструменти за употреба или оборудване), проникване на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах, транспортни щети), прилагане на сила или чужди въздействия (като напр. щети вследствие на падане).
 - Щети по уреда или по части на уреда, дължащи се на износване вследствие на ползване, на обичайно или друго естествено износване.
4. Гаранционният период възлиза на 24 месеца и започва да тече от датата на покупка на уреда. Гаранционни претенции следва да се предявяват преди изтичането на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния период е изключено. Ремонтът или подмяната на уреда нито води до удължаване на гаранционния период, нито се стартира нов гаранционен период в резултат на тази услуга, извършена по отношение на уреда или евентуално монтирани резервни части. Това важи също при ползването на сервизно обслужване на място.
5. За да предявите гаранционна претенция, трябва да регистрирате повредения уред на www.Einhell-Service.com. Подгответе касовата бележка или други документи, удостоверяващи покупката на уреда. Уреди, които бъдат изпратени без съответните документи или без фабрична табелка, няма да бъдат взети под внимание за гаранционно обслужване поради невъзможност за идентифицирането им. След като нашият гаранционен сервиз установи повредата, веднага ще Ви изпратим поправения уред или нов уред.

Разбира се, срещу възстановяване на разходите ние отстраняваме с удоволствие също така дефекти по уреда, които не са включени или вече не се включват в обхвата на гаранцията. За целта, изпратете, моля, уреда на нашия сервизен адрес.

По отношение на износващи се, употребявани или дефектни части обръщаме внимание на ограниченията на тази гаранция съобразно информацията относно обслужването в това упътване за употреба.